



**DURAMAXX**

## **Ex Lantern**

Insektenvernichter

Insect Killer

Dispositivo mata insectos

Destructeur d'insectes

Insetticide

10029324



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4  
 Geräteübersicht 5  
 Reinigung und Wartung 6  
 Hinweise zur Entsorgung 6

**English 7**  
**Español 11**  
**Français 15**  
**Italiano 19**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10029324
Stromversorgung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	20 W
Schutzart	IPX 4, Spritzwassergeschützt

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

## SICHERHEITSHINWEISE



### VORSICHT

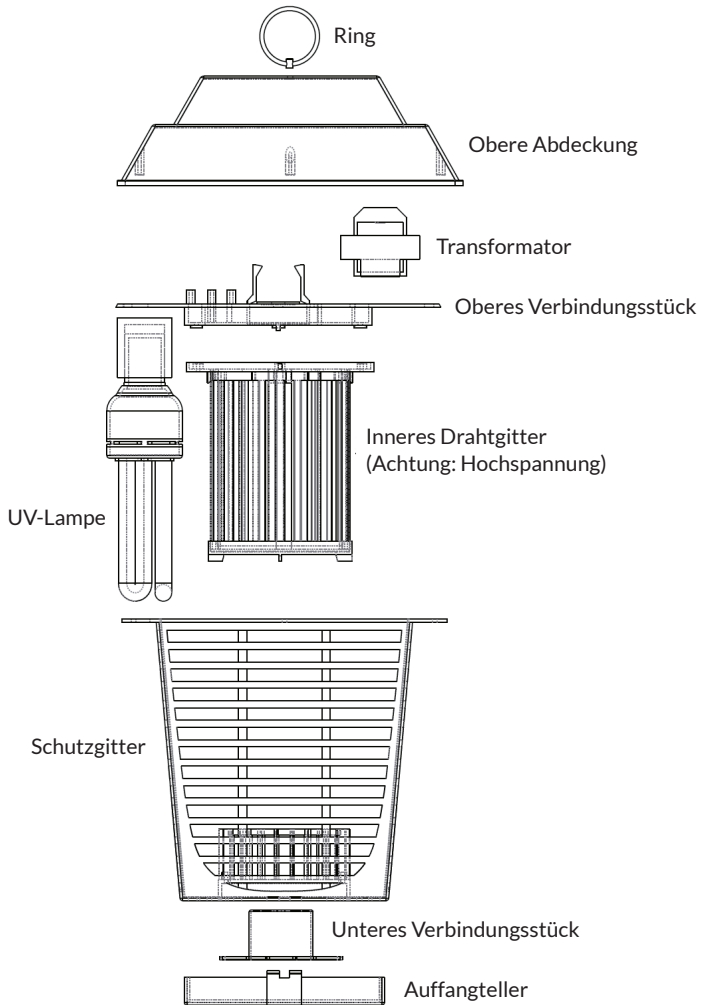
Stromschlaggefahr! Überprüfen Sie vor der Installation die örtliche Spannung. Berühren Sie die internen Gitter während der Arbeit nicht, da diese unter Spannung stehen und einen elektrischen Schlag verursachen können.

- Stecken Sie niemals Metallgegenstände durch die Gitter.
- Das Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden. Es ist nicht für den Einsatz in Scheunen, Ställen und an ähnlichen Orten geeignet. Das Gerät darf nicht an Orten eingesetzt werden, an denen brennbare Dämpfe oder explosiver Staub auftreten können. Hängen Sie das Gerät an einer Stelle auf, an der Kinder es nicht erreichen können. Das Gerät sollte höher als 2 Meter hängen.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Entfernen Sie niemals Anbauteile des Gerätes zur Modifizierung oder Reparatur, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie eine geeignete Bürste, um die Metallgitter zu säubern und die Körper der Insekten zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Reinigung und Wartung ausgeschaltet ist.
- Berühren Sie die Gitter nicht mit den Fingern oder Metallgegenständen.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und setzen Sie es nicht dem Regen aus.
- Verwenden Sie es nicht an einem Ort, an dem sich brennbare oder explosive Flüssigkeiten oder Gegenstände befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Garagen, Hobbykellern und ähnlichen Umgebungen.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem qualifizierte Elektriker durchgeführt werden.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannungsangabe auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihre Anschlüsse den Anforderungen genügen, ziehen Sie einen Elektriker oder Ihren Stromanbieter zu Rate.
- Tauschen Sie die Lampen im Gerät gelegentlich aus. Wenden Sie sich dafür an einen Fachbetrieb und verwenden Sie nur zugelassene Lampen.

---

**GERÄTEÜBERSICHT**

---



---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

**VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch Hochspannung! Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.

**Reinigung des Auffangtellers**

- Nehmen Sie den Auffangteller ab, entleeren und reinigen Sie ihn.
- Setzen Sie den Teller anschließend wieder auf.

**Austausch der UV-Lampe**

1. Nehmen Sie den Auffangteller ab.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben. Nehmen Sie die Lampenfassung ab.
3. Drehen Sie die UV-Lampe heraus und setzen Sie eine neue hinein.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

**Dear customer,**

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions 8  
 Device Overview 9  
 Cleaning and maintenance 10  
 Disposal Considerations 10

---

## TECHNICAL INFORMATION

---

Product code	10029324
Power supply	220-240 V~ 50/60 Hz
Power consumption	20 W
Protection class	IPX 4, splash-proof

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---



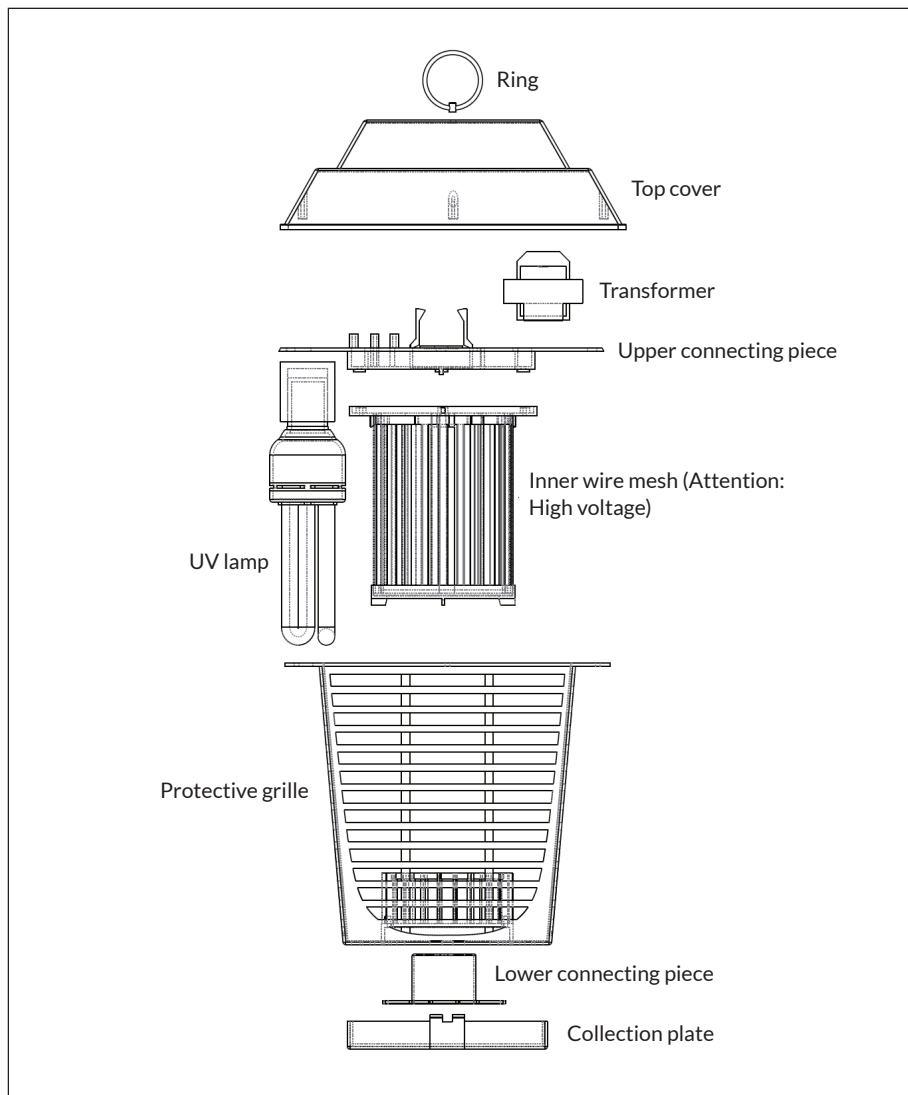
### CAUTION

Risk of electric shock! Check the local voltage before installation. Do not touch the internal grids while working as they are under voltage and may cause an electric shock.

- Never put metal objects through the grilles.
- The appliance must only be used indoors. It is not suitable for use in barns, stables and similar places. The appliance must not be used in places where flammable vapours or explosive dust may occur. Do not hang the appliance in a place where children can reach it. The appliance should be placed higher than 2 metres.
- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Never remove attachments to the appliance for modification or repair to avoid electric shock. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any hazards
- Pull out the power plug before cleaning the appliance. Use a suitable brush to clean the metal grids and remove the bodies of the insects. Make sure that the appliance is switched off during cleaning and maintenance.
- Do not touch the grilles with your fingers or metal objects.
- Do not wash the appliance with water or expose it to rain.
- Do not use it in a place where there are flammable or explosive liquids or objects.
- Do not use the appliance in garages, hobby basements and similar environments.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or a qualified electrician.
- Check the voltage specification on the type plate before use. Ensure that you only connect the appliance to sockets with the appropriate voltage. If you are not sure whether your connections meet the requirements, consult an electrician or your electricity provider.
- Replace the lights in the appliance occasionally. Contact a specialist company for this and only use approved light bulbs.



## DEVICE OVERVIEW



---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

**CAUTION**

Risk of injury from high voltage! Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.

**Cleaning the collection tray**

- Remove the collection tray, empty and clean it.
- Then put the plate back on.

**Replacing the UV lamp**

1. Remove the collection plate.
2. Loosen both screws. Remove the lamp socket.
3. Remove the UV lamp and insert a new one.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad 12  
 Descripción general del aparato 13  
 Limpieza y mantenimiento 14  
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 14

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10029324
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo de energía	20 W
Grado de protección	IPX 4, resistente a las salpicaduras

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**IMPORTADOR:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Chal-Tec UK limited.  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 Reino Unido

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

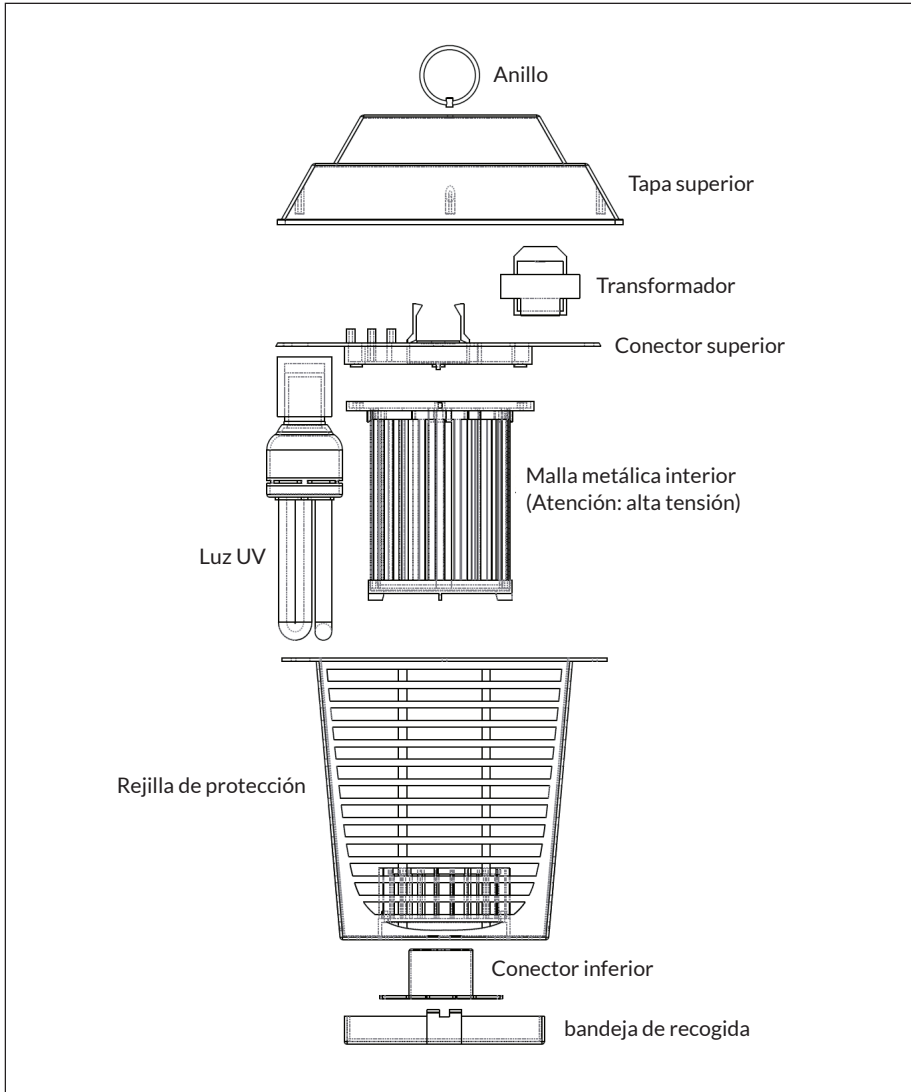


### ATENCIÓN

¡Peligro de descarga eléctrica! Compruebe la tensión local antes de realizar la instalación. No toque las rejillas internas mientras trabaja, ya que están bajo tensión y pueden provocar una descarga eléctrica.

- No introduzca nunca objetos metálicos a través de las rejillas.
- Este aparato solamente puede utilizarse en zonas interiores. No es apto para su uso en graneros, establos y lugares similares. El aparato no debe utilizarse en lugares donde puedan producirse vapores inflamables o polvo explosivo. Cuelgue el aparato en un lugar donde los niños no puedan alcanzarlo. El aparato debe quedar colgado a más de 2 metros de altura.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No retire nunca ningún accesorio del aparato para modificarlo o repararlo, a fin de evitar una descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Utilice un cepillo adecuado para limpiar las rejillas metálicas y retirar los cuerpos de los insectos. Compruebe que el aparato esté apagado durante la limpieza y el mantenimiento.
- No toque las rejillas con los dedos ni con objetos metálicos.
- No lave el aparato con agua ni la esponja a la lluvia.
- No lo utilice en un lugar donde haya líquidos u objetos inflamables o explosivos.
- No utilice el aparato en garajes, sótanos ni entornos similares.
- Las reparaciones solo deben ser realizadas por el fabricante o un técnico autorizado.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a su tensión. Si no está seguro de si sus conexiones cumplen los requisitos, consulte a un electricista o a su proveedor de electricidad.
- Sustituya de vez en cuando las bombillas del aparato. Póngase en contacto con una empresa especializada para ello y utilice únicamente bombillas homologadas.

## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO



---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---



### ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones por alta tensión! Desconecte el aparato de la red eléctrica.

### Limpeza de la bandeja de recogida

- Retire la bandeja de recogida, vacíela y límpiela.
- Luego coloque de nuevo la bandeja.

### Sustitución de la lámpara UV

1. Retire la bandeja de recogida.
2. Afloje los tornillos. Retire el casquillo de la lámpara.
3. Apague la luz UV y ponga una nueva.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 16  
 Aperçu de l'appareil 17  
 Nettoyage et maintenance 18  
 Informations sur le recyclage 18

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10029324
Alimentation électrique	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance consommée	20 W
Type de protection	IPX 4, résistant aux éclaboussures

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 Royaume Uni

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



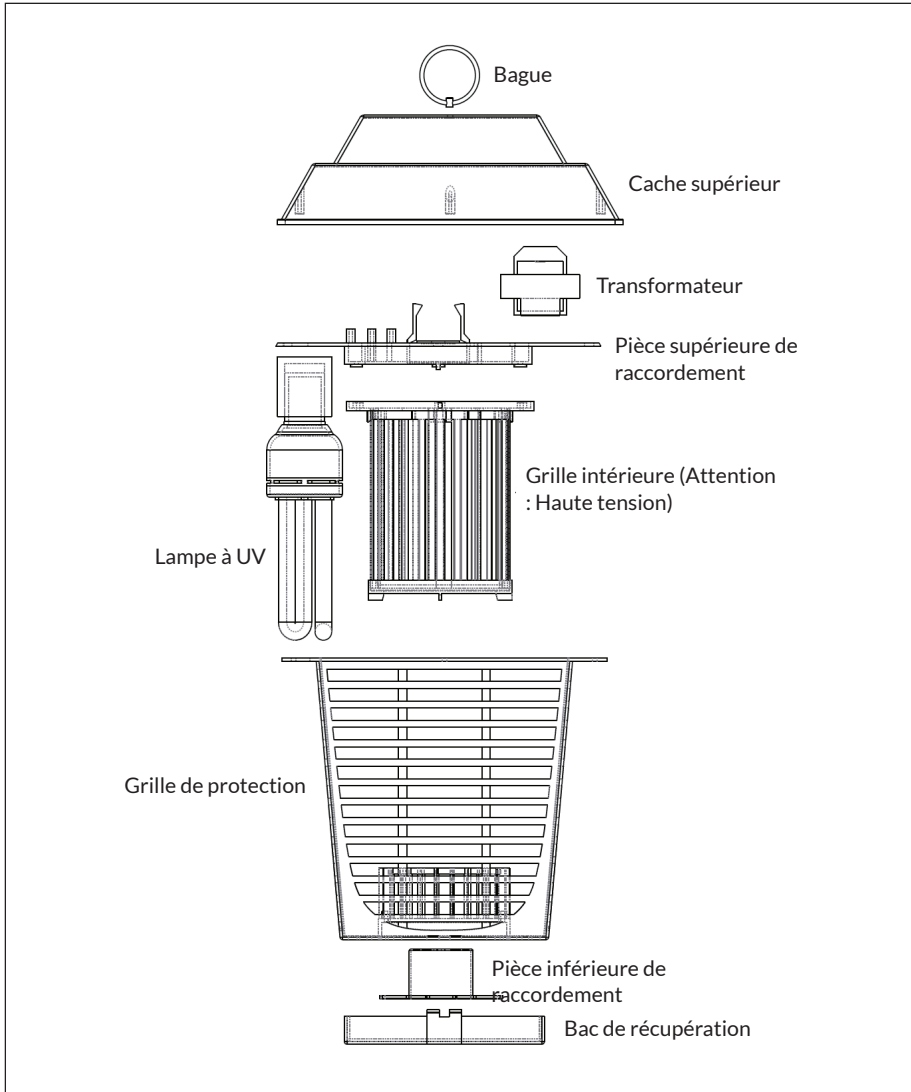
### ATTENTION

Risque d'électrocution ! Vérifiez la tension locale avant l'installation. Ne touchez pas les grilles internes pendant le fonctionnement car elles sont sous tension et peuvent provoquer un choc électrique.

- Ne faites jamais passer d'objets métalliques à travers les grilles.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur. Il ne convient pas à une utilisation dans les granges, les étables et autres lieux similaires. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où des vapeurs inflammables ou des poussières explosives peuvent se produire. Suspendez l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants. L'appareil doit être suspendu à une hauteur supérieure à 2 mètres.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Ne retirez jamais les accessoires de l'appareil pour le modifier ou le réparer afin d'éviter tout choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Débranchez la fiche avant de nettoyer l'appareil. Utilisez une brosse adaptée pour nettoyer les grilles métalliques et retirer les insectes. Assurez-vous que l'appareil est éteint pour le nettoyage et l'entretien.
- Ne touchez pas les grilles avec vos doigts ou des objets métalliques.
- Ne pas laver l'appareil à l'eau ou l'exposer à la pluie.
- Ne l'utilisez pas dans un endroit où se trouvent des liquides ou des objets inflammables ou explosifs.
- N'utilisez pas l'appareil dans un garage, un sous-sol de bricolage ou tout autre environnement similaire.
- L'appareil ne doit être réparé que par le fabricant ou un électricien qualifié.
- Avant utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension. Si vous n'êtes pas sûr que vos prises répondent aux exigences, consultez un électricien ou votre fournisseur d'électricité.
- Remplacez les lampes de l'appareil de temps en temps. Contactez une entreprise spécialisée à cet effet et n'utilisez que des lampes homologuées.



## APERÇU DE L'APPAREIL



---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

**ATTENTION**

Risque de blessure par haute tension ! Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer.

**Nettoyage du bac de récupération**

- Retirez le bac de récupération, videz-le et nettoyez-le.
- Puis remettez le bac en place.

**Remplacement de la lampe UV**

1. Retirez le bac de récupération.
2. Desserrez les deux vis. Retirez la douille de la lampe.
3. Dévissez la lampe UV et mettez-en une nouvelle.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

**Gentile cliente,**

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza 20  
 Descrizione del dispositivo 21  
 Pulizia e manutenzione 22  
 Avviso di smaltimento 22

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10029324
Alimentazione	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita	20 W
Classe di protezione	IPX 4, resistente agli spruzzi

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 Regno Unito

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

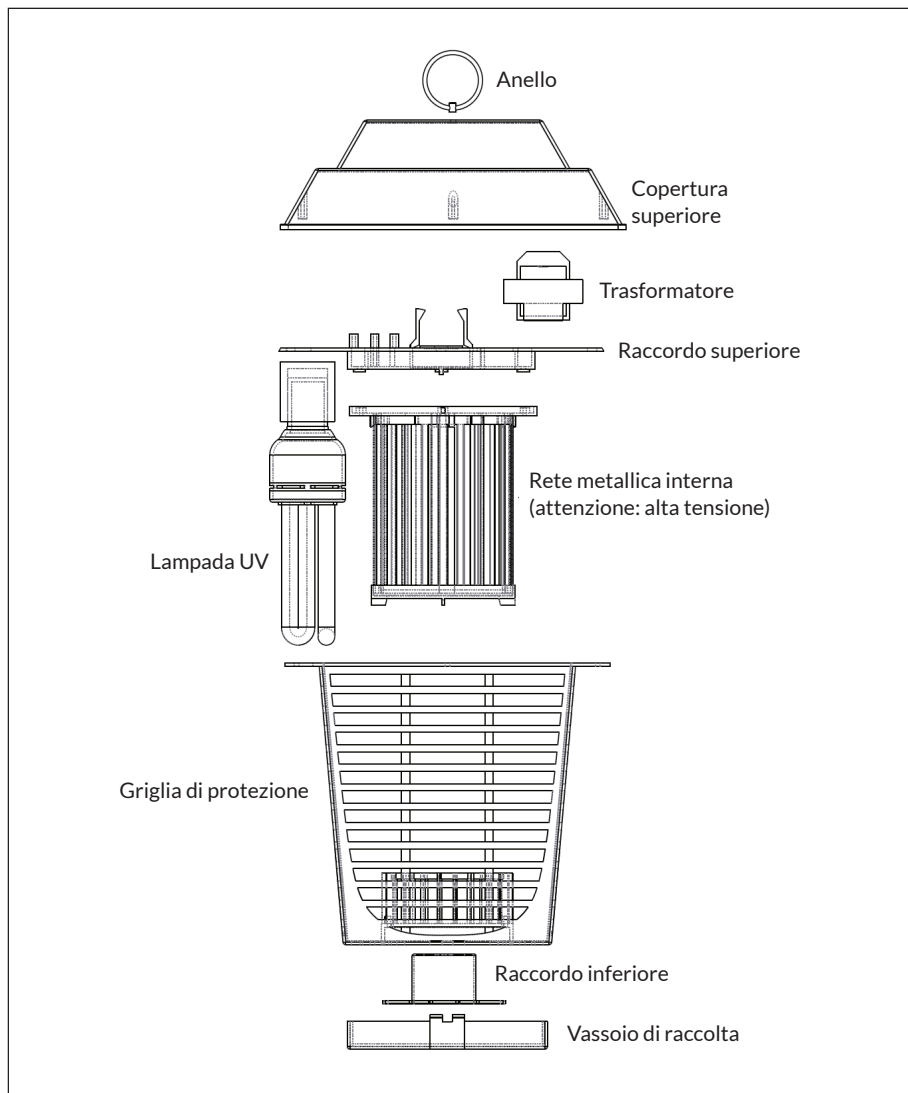


### ATTENZIONE

Pericolo di folgorazione! Controllare la tensione locale prima di installare il dispositivo. Non toccare le griglie interne mentre si lavora perché sono sotto tensione e possono causare una scossa elettrica.

- Non inserire mai oggetti metallici attraverso le griglie.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in locali interni. Non è adatto all'uso in fienili, stalle e luoghi simili. Il dispositivo non deve essere usato in luoghi in cui possono esserci vapori infiammabili o polveri esplosive. Appendere il dispositivo in un luogo dove i bambini non possono raggiungerlo. Il dispositivo va appeso a un'altezza maggiore di 2 metri.
- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se comprendono i rischi associati.
- Non rimuovere mai i componenti del dispositivo per la modifica o la riparazione per evitare scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- Staccare la spina prima di pulire il dispositivo. Usare una spazzola adatta per pulire le griglie metalliche e rimuovere i corpi degli insetti. Assicurarsi che il dispositivo sia spento durante la pulizia e la manutenzione.
- Non toccare le griglie con le dita o con oggetti metallici.
- Non lavare il dispositivo con acqua e non esporlo alla pioggia.
- Non usarlo in un luogo dove ci sono liquidi o oggetti infiammabili o esplosivi.
- Non utilizzare il dispositivo in garage, scantinati e ambienti simili.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore o da un'azienda autorizzata.
- Prima dell'utilizzo controllare la tensione indicata sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella indicata. Se non si è certi che i collegamenti soddisfino le esigenze, consultare un elettricista o il fornitore di energia elettrica.
- Sostituire occasionalmente le lampade del dispositivo. Contattare un'azienda specializzata per fare ciò e usare solo lampade approvate.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---



### ATTENZIONE

Rischio di lesioni da alta tensione! Prima della pulizia scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

### Pulizia del vassoio di raccolta

- Rimuovere il vassoio di raccolta, svuotarlo e pulirlo.
- Rimettere poi il vassoio.

### Sostituzione della lampada UV

1. Rimuovere il vassoio di raccolta.
2. Svitare le due viti. Rimuovere il portalamпада.
3. Svitare la lampada UV e inserirne una nuova.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.



**BERLIN  
BRANDS  
GROUP®**

  
KLARSTEIN

  
**auna**

  
blumfeldt

**brunolie**

  
sleepwise

  
**CAPITAL SPORTS**